

**KOMMISJONSFORORDNING (EF) NR. 1970/2002****2005/EØS/16/28****av 4. november 2002****om endring av rådsforordning (EF) nr. 3051/95 om sikkerhetsstyring av roro-passasjerferger(\*)**

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EF) nr. 3051/95 av 8. desember 1995 om sikkerhetsstyring av roro-passasjerferger<sup>(1)</sup>, endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 179/98<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 9, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) I forordning (EF) nr. 3051/95 er det fastsatt at selskaper og medlemsstater skal overholde bestemmelsene i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip (ISM-normen) vedtatt av Den internasjonale sjøfartsorganisasjon (IMO) ved forsamlingsresolusjon A.741 (18) av 4. november 1993, med hensyn til roro-ferger som går i rutetrafikk til eller fra havner i Fellesskapets medlemsstater.
- 2) For å sikre ensartet gjennomføring av ISM-normen, inneholder forordning (EF) nr. 3051/95 bestemmelser for myndighetene, som bygger på retningslinjer for myndighetenes gjennomføring av Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip (ISM-normen), vedtatt av Den internasjonale sjøfartsorganisasjon (IMO) ved forsamlingsresolusjon A.788 (19) av 23. november 1995.
- 3) Disse IMO-resolusjonene er endret ved resolusjon MSC.104 (73) og ved resolusjon A.913 (22), vedtatt av IMO henholdsvis 5. desember 2000 og 29. november 2001.
- 4) Det er nødvendig å ta hensyn til utviklingen på internasjonalt plan ved å innføre detaljerte regler for sertifisering og verifisering.
- 5) Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra komiteen fastsatt i artikkel 12 i rådsdirektiv 93/75/EØF<sup>(3)</sup>, sist endret ved kommisjonsdirektiv 98/74/EF<sup>(4)</sup> —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

*Artikkel 1*

I forordning (EF) nr. 3051/95 gjøres følgende endringer:

- 1) Artikkel 2 bokstav e) skal lyde:

«e) «ISM-normen»: Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning, vedtatt av Den internasjonale sjøfartsorganisasjon (IMO) ved forsamlingsresolusjon A.741 (18) av 4. november 1993, endret ved IMO-resolusjon MSC.104 (73) av 5. desember 2000 og vedlagt denne forordning.»

- 2) Artikkel 2 bokstav h) skal lyde:

«h) «sikkerhetsstyrings sertifikat»: det sertifikat som utstedes til roro-ferger i samsvar med nr. 13.7 i ISM-normen.»

- 3) Artikkel 4 nr. 1 skal lyde:

«1. Alle selskaper skal overholde samtlige bestemmelser i nr. 1.2-13.1 og nr. 13.6 i ISM-normen som om disse bestemmelsene var bindende, som forutsetning for at deres skip skal kunne gå i rutetrafikk til eller fra en havn i en medlemsstat i Fellesskapet.»

- 4) Artikkel 5 nr. 1 skal lyde:

«1. Medlemsstatene skal med hensyn til selskaper og roro-ferger overholde bestemmelsene i nr. 13.2, 13.3, 13.4, 13.5, 13.7-13.11 samt nr. 14 og 16 i ISM-normen som om disse bestemmelsene var bindende, som forutsetning for at deres skip skal kunne gå i rutetrafikk til eller fra en havn i en medlemsstat i Fellesskapet.»

- 5) Vedlegget erstattes med vedlegget til denne forordning.

*Artikkel 2*

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 302 av 6.11.2002, s. 3, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 52/2003 av 16. mai 2003 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 39 av 31.7.2003, s. 18.

<sup>(1)</sup> EFT L 320 av 30.12.1995, s. 14.

<sup>(2)</sup> EFT L 19 av 24.1.1998, s. 35.

<sup>(3)</sup> EFT L 247 av 5.10.1993, s. 19.

<sup>(4)</sup> EFT L 276 av 13.10.1998, s. 7.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 4. november 2002.

*For Kommissjonen*  
Loyola DE PALACIO  
*Visepresident*

---

## VEDLEGG

«VEDLEGG

## INNHold

## avdeling i

**Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (International Safety Management (ISM) Code)**

## DEL A — GJENNOMFØRING

1. Generelt .....	279
1.1. Definisjoner .....	279
1.2. Formål .....	279
1.3. Anvendelse .....	280
1.4. Funksjonskrav til sikkerhetsstyringssystemer (SMS) .....	280
2. Politikk for sikkerhet og miljøvern .....	280
3. Selskapets ansvar og myndighet .....	280
4. Utpekt(e) person(er) .....	280
5. Skipsførerens ansvar og myndighet .....	280
6. Ressurser og personell .....	281
7. Utarbeiding av planer for operasjoner om bord .....	281
8. Beredskap .....	281
9. Rapporter og analyser ved avvik, ulykker og farlige hendelser .....	281
10. Vedlikehold av skip og utstyr .....	281
11. Dokumentasjon .....	282
12. Verifisering, gjennomgåelse og vurdering i selskapet .....	282

## DEL B — SERTIFISERING, VERIFISERING OG KONTROLL

13. Sertifisering og periodisk verifisering .....	282
14. Midlertidig sertifisering .....	283
15. Verifisering .....	284
16. Utforming av sertifikater .....	284

## Tillegg

## avdeling II

**Bestemmelser for myndighetene om gjennomføringen av Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring (ISM-normen)**

## DEL A — ALMINNELIGE BESTEMMELSER

## DEL B — SERTIFISERING OG STANDARDER

1. Godkjenning og anerkjennelse av midlertidig godkjenningsbevis og midlertidig sikkerhetsstyringssertifikat .	292
2. Framgangsmåte for sertifisering .....	292
3. Ledelsesstandard .....	292
4. Kompetansesstandarder .....	293
5. Skjema for godkjenningsbevis og sikkerhetsstyringssertifikat .....	293

## AVDELING I

## Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (International Safety Management (ISM) Code)

## DEL A — GJENNOMFØRING

## 1. Generelt

## 1.1. Definisjoner

Følgende definisjoner får anvendelse i del A og B i denne norm.

- 1.1.1. «Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring (ISM)»: Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning, vedtatt av Forsamlingen, med eventuelle endringer foretatt av organisasjonen.
- 1.1.2. «Selskap»: skipets eier, eller enhver annen organisasjon eller person, f.eks. reder eller totalbefrakter, som har overtatt ansvaret for driften av skipet fra eieren, og som ved overtakelse av ansvaret har samtykket i å overta alle plikter og alt ansvar som normen pålegger.
- 1.1.3. «Myndighet»: regjeringen i den stat hvis flagg skipet har rett til å føre.
- 1.1.4. «Sikkerhetsstyringssystem»: et strukturert og dokumentert system som setter selskapets personell i stand til effektivt å gjennomføre selskapets politikk for sikkerhet og miljøvern.
- 1.1.5. «Godkjenningsbevis»: et bevis utstedt til et selskap som overholder kravene i denne norm.
- 1.1.6. «Sikkerhetsstyringssertifikat»: et dokument utstedt til et skip, som bevitner at selskapet og ledelsen om bord driver skipet i samsvar med det godkjente sikkerhetsstyringssystemet.
- 1.1.7. «Objektivt bevis»: alle kvantitative eller kvalitative opplysninger, registreringer, konstatering av saksforhold i forbindelse med sikkerheten eller forekomsten og anvendelsen av et element i sikkerhetsstyringssystemet som bygger på observasjoner, målinger eller prøver, og som kan verifiseres.
- 1.1.8. «Observasjon»: en konstatering av et saksforhold, gjort under en sikkerhetsstyringsrevisjon og underbygd av objektive bevis.
- 1.1.9. «Avvik»: en observert situasjon der det foreligger objektive bevis for at et bestemt krav ikke er oppfylt.
- 1.1.10. «Større avvik»: et identifiserbart avvik som utgjør en alvorlig trussel mot personellens eller fartøyets sikkerhet eller en alvorlig risiko for miljøet og krever umiddelbare korrigerende tiltak; i tillegg skal manglende effektiv og systematisk gjennomføring av et krav etter ISM-normen også anses som et større avvik.
- 1.1.11. «Årsdag»: den dato og den måned i hvert år som svarer til det aktuelle dokumentets eller sertifikatets utløpsdato.
- 1.1.12. «Konvensjon»: Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs av 1974, med endringer.

## 1.2. Formål

- 1.2.1. Formålene med denne norm er å ivareta sikkerhet til sjøs, hindre personskader eller tap av menneskeliv, unngå skade på miljøet, særlig havmiljøet, og på eiendom.
- 1.2.2. Selskapets mål for sikkerhetsstyring skal bl.a. være:
  - 1.2.2.1. å sørge for sikker praksis ved drift av skip og et sikkert arbeidsmiljø,
  - 1.2.2.2. å innføre vern mot alle identifiserte risikoer, og
  - 1.2.2.3. stadig å forbedre ferdighetene til personell i land og om bord med hensyn til sikkerhetsstyring, herunder forberedelse på nødssituasjoner som omfatter både sikkerhet og miljøvern.

- 1.2.3. Sikkerhetsstyringssystemet skal sikre:
  - 1.2.3.1. at obligatoriske regler og forskrifter overholdes, og
  - 1.2.3.2. at det tas hensyn til gjeldende regler, retningslinjer og standarder anbefalt av organisasjonen, myndighetene, klassifikasjonsselskapene og organisasjonene i sjøfartsnæringen.
- 1.3. Anvendelse

Kravene i denne norm kan anvendes på alle skip.
- 1.4. Funksjonskrav til sikkerhetsstyringssystemer (SMS)

Alle selskaper skal utvikle, gjennomføre og vedlikeholde et sikkerhetsstyringssystem (SMS) som omfatter følgende funksjonskrav:

  - 1.4.1. en politikk for sikkerhet og miljøvern,
  - 1.4.2. instruksjoner og framgangsmåter for å sikre sikker drift av skip og vern av miljøet i henhold til aktuell folkerett og flaggstatslovgivning,
  - 1.4.3. definerte myndighetsnivåer og kommunikasjonslinjer mellom og blant personell i land og om bord,
  - 1.4.4. framgangsmåter for rapportering av ulykker og avvik fra bestemmelsene i denne norm,
  - 1.4.5. framgangsmåter for forberedelse og reaksjon på nødssituasjoner, og
  - 1.4.6. framgangsmåter for intern revisjon og ledelsens gjennomgåelse.
2. **Politikk for sikkerhet og miljøvern**
  - 2.1. Selskapet skal innføre en politikk for sikkerhet og miljøvern der det beskrives hvordan målene angitt i nr. 1.2 skal nås.
  - 2.2. Selskapet skal sikre at politikken gjennomføres og opprettholdes på alle nivåer i organisasjonen, både om bord og i land.
3. **Selskapets ansvar og myndighet**
  - 3.1. Dersom en annen enn eieren er ansvarlig for driften av skipet, må eieren oppgi vedkommendes fulle navn og nærmere opplysninger til myndigheten.
  - 3.2. Selskapet skal definere og dokumentere ansvaret, myndigheten og forholdet mellom alt personell som leder, utfører og verifiserer arbeid som er knyttet til eller påvirker sikkerhet og hindring av forurensning.
  - 3.3. Selskapet er ansvarlig for å sikre at de nødvendige ressurser og landbasert støtte er tilgjengelige, slik at utpekt(e) person(er) kan utføre sine oppgaver.
4. **Utpekt(e) person(er)**

For å sikre sikker drift av hvert skip og for å sørge for kontakt mellom selskapet og de ombordværende skal hvert selskap utpeke én eller flere personer i land som skal ha direkte kontakt med det høyeste nivå i ledelsen. De(n) utpekte personen(e)s ansvar og myndighet skal omfatte overvåking av de sidene av driften av hvert skip som gjelder sikkerhet og hindring av forurensning, samt sikring av at de nødvendige ressurser og landbasert støtte blir brukt etter behov.
5. **Skipsførerens ansvar og myndighet**
  - 5.1. Selskapet skal presist definere og dokumentere skipsførerens ansvar med hensyn til:
    - 5.1.1. å gjennomføre selskapets politikk for sikkerhet og miljøvern,
    - 5.1.2. å motivere mannskapet til å følge denne politikken,
    - 5.1.3. å gi hensiktsmessige ordrer og instruksjoner på en klar og enkel måte,
    - 5.1.4. å verifisere at fastsatte krav overholdes, og
    - 5.1.5. å gjennomgå sikkerhetsstyringssystemet og innrapportere dets mangler til den landbaserte ledelsen.

- 5.2. Selskapet skal sikre at sikkerhetsstyringssystemet som anvendes om bord i skipet, inneholder en klar erklæring som understreker skipsførerens myndighet. Selskapet skal i sikkerhetsstyringssystemet fastslå at skipsføreren har den overordnede myndighet og ansvaret for å ta avgjørelser med hensyn til sikkerhet og hindring av forurensning og for å anmode om selskapets bistand når dette måtte være nødvendig.

## 6. Ressurser og personell

- 6.1. Selskapet skal sikre at skipsføreren er:
- 6.1.1. behørig kvalifisert til å ha kommandoen,
  - 6.1.2. fullt fortrolig med selskapets sikkerhetsstyringssystem, og
  - 6.1.3. gitt den nødvendige støtte, slik at vedkommendes oppgaver kan utføres på en forsvarlig måte.
- 6.2. Selskapet skal sikre at hvert skip er bemannet med kvalifiserte, sertifiserte og medisinsk skikkede sjøfolk, i samsvar med nasjonale og internasjonale krav.
- 6.3. Selskapet skal innføre framgangsmåter for å sikre at nytt personell og personell som overføres til nye oppgaver innen sikkerhet og miljøvern, gjøres kjent med sine oppgaver på en tilfredsstillende måte.
- Instrukser som det er viktig å gi før avreise, skal identifiseres, dokumenteres og gis.
- 6.4. Selskapet skal sikre at personell som medvirker i selskapets sikkerhetsstyringssystem, har en tilfredsstillende forståelse av gjeldende regler, forskrifter, normer og retningslinjer.
- 6.5. Selskapet skal innføre og opprettholde framgangsmåter for å identifisere opplæring som kan være nødvendig som støtte for sikkerhetsstyringssystemet, og påse at alle berørte personer får slik opplæring.
- 6.6. Selskapet skal innføre framgangsmåter for å gi personell på skip aktuell informasjon om sikkerhetsstyringssystemet på det eller de arbeidsspråk de forstår.
- 6.7. Selskapet skal sikre at personell på skip kan kommunisere på en hensiktsmessig måte under utførelsen av sine oppgaver i forbindelse med sikkerhetsstyringssystemet.

## 7. Utarbeiding av planer for operasjoner om bord

Selskapet skal innføre framgangsmåter for utarbeiding av planer og instruksjoner, eventuelt sjekklistene, for viktige operasjoner om bord som gjelder sikkerhet og hindring av forurensning. De ulike oppgavene forbundet med dette skal defineres og pålegges kvalifisert personell.

## 8. Beredskap

- 8.1. Selskapet skal innføre framgangsmåter for å identifisere, beskrive og reagere på mulige nødssituasjoner om bord.
- 8.2. Selskapet skal opprette programmer for trening og øvelser i å forberede seg på handling i nødssituasjoner.
- 8.3. Sikkerhetsstyringssystemet skal omfatte tiltak som sikrer at selskapets organisasjon til enhver tid kan reagere på farer, ulykker og nødssituasjoner der dets skip er berørt.

## 9. Rapporter og analyser ved avvik, ulykker og farlige hendelser

- 9.1. Sikkerhetsstyringssystemet skal omfatte framgangsmåter som sikrer at avvik, ulykker og farlige situasjoner rapporteres til selskapet, undersøkes og analyseres med det formål å forbedre sikkerheten og hindringen av forurensning.
- 9.2. Selskapet skal innføre framgangsmåter for gjennomføring av korrigerende tiltak.

## 10. Vedlikehold av skip og utstyr

- 10.1. Selskapet skal innføre framgangsmåter for å sikre at skipet vedlikeholdes i samsvar med bestemmelsene i gjeldende regler og forskrifter og med eventuelle tilleggskrav fastsatt av selskapet.
- 10.2. For å oppfylle disse kravene skal selskapet sikre at:
- 10.2.1. inspeksjoner foretas med passende mellomrom,
  - 10.2.2. eventuelle avvik rapporteres med mulig årsak, dersom den er kjent,

- 10.2.3. passende korrigerende tiltak gjennomføres, og
- 10.2.4. denne virksomheten journalføres.
- 10.3. Selskapet skal innføre framgangsmåter i sikkerhetsstyringssystemet for å identifisere utstyr og tekniske systemer som kan forårsake farlige situasjoner i tilfelle plutselig svikt. Sikkerhetsstyringssystemet skal omfatte særskilte tiltak med sikte på å forbedre slikt utstørs eller slike systemers pålitelighet. Tiltakene skal omfatte regelmessig prøving av reservesystemer og -utstyr eller av tekniske systemer som ikke er i kontinuerlig drift.
- 10.4. Inspeksjonene nevnt i nr. 10.2 samt tiltakene nevnt i nr. 10.3 skal være en integrert del av skipets rutine for driftsvedlikehold.

#### 11. Dokumentasjon

- 11.1. Selskapet skal innføre og opprettholde framgangsmåter for kontroll av alle dokumenter og data som er relevante for sikkerhetsstyringssystemet.
- 11.2. Selskapet skal sikre at:
  - 11.2.1. gyldige dokumenter er tilgjengelige på alle aktuelle steder,
  - 11.2.2. endringer i dokumenter gjennomgås og godkjennes av autorisert personale, og
  - 11.2.3. foreldede dokumenter straks fjernes.
- 11.3. Dokumentene som brukes til å beskrive og gjennomføre sikkerhetsstyringssystemet, kan kalles «Håndbok i sikkerhetsstyring». Dokumentasjon skal holdes i en form som selskapet anser som den mest hensiktsmessige. Hvert skip skal ha om bord all dokumentasjon som er relevant for skipet.

#### 12. Verifisering, gjennomgåelse og vurdering i selskapet

- 12.1. Selskapet skal gjennomføre interne sikkerhetsrevisjoner for å verifisere at virksomhet angående sikkerhet og hindring av forurensning er i samsvar med sikkerhetsstyringssystemet.
- 12.2. Selskapet skal jevnlig vurdere hvor effektivt sikkerhetsstyringssystemet er og om nødvendig gjennomgå systemet i samsvar med framgangsmåter fastsatt av selskapet.
- 12.3. Revisjoner og eventuelle korrigerende tiltak skal utføres i samsvar med dokumenterte framgangsmåter.
- 12.4. Personale som utfører revisjoner, skal være uavhengig av de områder som revideres, med mindre dette ikke er praktisk mulig på grunn av selskapets størrelse eller art.
- 12.5. Resultatene av revisjonene og gjennomgåelsene skal gjøres kjent for alt personale som har ansvar på det berørte område.
- 12.6. Ledelsespersonale som er ansvarlig for det berørte område, skal treffe tilfredsstillende korrigerende tiltak med hensyn til de mangler som oppdages.

#### DEL B — SERTIFISERING, VERIFISERING OG KONTROLL

#### 13. Sertifisering og periodisk verifisering

- 13.1. Skipet skal drives av et selskap som har fått utstedt et godkjenningsbevis eller et midlertidig godkjenningsbevis i samsvar med nr. 14.1, som gjelder for dette skipet.
- 13.2. Godkjenningsbeviset skal utstedes av myndigheten, av en organisasjon som er anerkjent av myndigheten, eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen, til hvert selskap som tilfredsstillt kravene i denne norm, for et tidsrom fastsatt av myndigheten, som ikke kan overstige fem år. Et slikt bevis skal godtas som bevis på at selskapet er i stand til å oppfylle kravene i normen.
- 13.3. Godkjenningsbeviset er gyldig bare for de skipstyper som er uttrykkelig angitt i beviset. Slik angivelse skal være basert på de skipstyper som førstegangsverifiseringen var basert på. Andre skipstyper kan tilføyes først etter verifisering av selskapets evne til å overholde de krav i denne norm som gjelder for slike skipstyper. I denne sammenheng betyr skipstyper de typer som er nevnt i regel IX/1 i konvensjonen.
- 13.4. Gyldigheten av et godkjenningsbevis skal verifiseres årlig av myndigheten eller av en organisasjon som er anerkjent av myndigheten eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen, tidligst tre måneder før og senest tre måneder etter årsdagen.

- 13.5. Godkjenningbeviset tilbakekalles av myndigheten eller, etter anmodning fra den, av regjeringen i den stat som har utstedt beviset og som er part i konvensjonen, når det ikke er anmodet om den årlige verifisering som er fastsatt i nr. 13.4, eller dersom det foreligger bevis for større avvik fra denne norm.
- 13.5.1. Alle tilknyttede sikkerhetsstyringssertifikater og/eller midlertidige sikkerhetsstyringssertifikater tilbakekalles også dersom godkjenningbeviset tilbakekalles.
- 13.6. En kopi av godkjenningbeviset skal oppbevares om bord slik at skipsføreren etter anmodning kan framlegge det for verifisering for myndigheten eller en organisasjon som er anerkjent av myndigheten eller for det kontrollformål som er nevnt i regel IX/6.2 i konvensjonen. Det kreves ikke at kopien av beviset er rettkjent eller bekreftet.
- 13.7. Sikkerhetsstyringssertifikatet skal utstedes til et skip for et tidsrom som ikke kan overstige fem år, av myndigheten eller en organisasjon som er anerkjent av myndigheten eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen. Sikkerhetsstyringssertifikatet skal utstedes etter at det er verifisert at selskapet og ledelsen om bord driver i samsvar med det godkjente sikkerhetsstyringssystem et. Et slikt sertifikat skal godtas som bevis for at skipet oppfyller kravene i denne norm.
- 13.8. Sikkerhets sertifikatets gyldighet skal være gjenstand for minst en mellomliggende verifisering foretatt av myndigheten eller en organisasjon som er anerkjent av organisasjonen eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen. Dersom det skal utføres bare én mellomliggende verifisering og sikkerhets sertifikatets gyldighetsperiode er fem år, skal den finne sted mellom den andre og tredje årsdagen for utstedelsen av sikkerhetsstyringssertifikatet.
- 13.9. I tillegg til kravene i nr. 13.5.1 skal sikkerhetsstyringssertifikatet tilbakekalles av myndigheten eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i den stat som har utstedt sertifikatet og som er part i konvensjonen, når det ikke anmodes om den mellomliggende verifiseringen fastsatt i nr. 13.8, eller dersom det foreligger bevis for et større avvik fra denne norm.
- 13.10. Når fornyelsesverifiseringen avsluttes innen tre måneder før utløpsdatoen for det eksisterende godkjenningbeviset eller sikkerhetsstyringssertifikatet, skal det nye godkjenningbeviset eller det nye sikkerhetsstyringssertifikatet, uten hensyn til kravene i nr. 13.2 og 13.7, være gyldig fra avslutningsdatoen for fornyelsesverifiseringen i et tidsrom som ikke overstiger fem år fra utløpsdatoen for det eksisterende godkjenningbeviset eller sikkerhetsstyringssertifikatet.
- 13.11. Når fornyelsesverifiseringen avsluttes mer enn tre måneder før utløpsdatoen for det eksisterende godkjenningbeviset eller sikkerhetsstyringssertifikatet, skal det nye godkjenningbeviset eller det nye sikkerhetsstyringssertifikatet være gyldig fra avslutningsdatoen for fornyelsesverifiseringen i et tidsrom som ikke overstiger fem år fra avslutningsdatoen for fornyelsesverifiseringen.
14. **Midlertidig sertifisering**
- 14.1. Det kan utstedes et midlertidig godkjenningbevis for å lette den innledende gjennomføringen av denne norm når:
- 1) et selskap er nyopprettet, eller
  - 2) nye skipstyper skal føyes til et eksisterende godkjenningbevis,
- etter at det er verifisert at selskapet har et sikkerhetsstyringssystem som oppfyller målene i nr. 1.2.3 i denne norm, forutsatt at selskapet viser at det har planer om å innføre et sikkerhetsstyringssystem som oppfyller alle krav i denne norm i løpet av gyldighetsperioden for det midlertidige godkjenningbeviset. Et slikt midlertidig godkjenningbevis utstedes for et tidsrom som ikke overstiger 12 måneder, av myndigheten eller av en organisasjon som er anerkjent av myndigheten eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen. En kopi av det midlertidige godkjenningbeviset skal oppbevares om bord slik at skipsføreren etter anmodning kan framlegge det for verifisering for myndigheten eller en organisasjon som er anerkjent av myndigheten, eller for kontrollformål nevnt i regel IX/6.2 i konvensjonen. Det kreves ikke at kopien av beviset er rettkjent eller bekreftet.
- 14.2. Et midlertidig sikkerhetsstyringssertifikat kan utstedes:
- 1) til nye skip ved levering,
  - 2) når et selskap for første gang overtar ansvaret for driften av et skip, eller
  - 3) når et skip skifter flagg.
- Et slikt midlertidig sikkerhetsstyringssertifikat utstedes for et tidsrom som ikke overstiger seks måneder, av myndigheten eller av en organisasjon som er anerkjent av myndigheten eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen.
- 14.3. En myndighet eller, etter anmodning fra myndigheten, regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen, kan i særlige tilfeller forlenge et midlertidig sikkerhetsstyringssertifikats gyldighet for et tidsrom som ikke kan overstige seks måneder fra utløpsdatoen.



- 14.4. Et midlertidig sikkerhetsstyrings sertifikat kan utstedes etter at det er verifisert at:
- 1) godkjenningsbeviset eller det midlertidige godkjenningsbeviset gjelder for det aktuelle skipet,
  - 2) selskapets sikkerhetsstyringssystem for det aktuelle skipet omfatter de viktigste elementene i denne norm og er vurdert under revisjonen som er utført med henblikk på utstedelse av godkjenningsbeviset eller påvist å være i samsvar med vilkårene for utstedelse av det midlertidige godkjenningsbeviset,
  - 3) selskapet har planlagt revisjon av skipet innen tre måneder,
  - 4) skipsføreren og offiserene er kjent med sikkerhetsstyringssystemet og de planlagte ordningene for gjennomføring av det,
  - 5) instruksjoner som er vurdert som viktige, foreligger før avreise, og
  - 6) det er gitt relevante opplysninger om sikkerhetsstyringssystemet på ett eller flere arbeidsspråk som forstås av skipets mannskap.
15. **Verifisering**
- 15.1. All verifisering som kreves etter bestemmelsene i denne norm, skal utføres i samsvar med framgangsmåter som myndigheten kan godta, idet det tas hensyn til retningslinjene som organisasjonen har utarbeidet<sup>(1)</sup>.
16. **Utforming av sertifikater**
- 16.1. Godkjenningsbevis, sikkerhetsstyrings sertifikater, midlertidige godkjenningsbevis og midlertidige sikkerhets styrings sertifikater skal utformes i samsvar med modellene som er oppført i tillegget til denne norm. Dersom språket som brukes er verken engelsk eller fransk, skal teksten inneholde en oversettelse til et av disse språkene.
- 16.2. I tillegg til kravene i nr. 13.3 kan skipstypene angitt i godkjenningsbeviset og det midlertidige godkjenningsbeviset gis en påtegning for å angi eventuelle driftsbegrensninger for skipene som er beskrevet i sikkerhetsstyringssystemet.

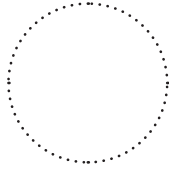
---

<sup>(1)</sup> Det vises til retningslinjer for myndighetenes gjennomføring av Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring (ISM), vedtatt av organisasjonen ved resolusjon A.913 (22).

## Tillegg

## Skjemaer for godkjenningsbevis, sikkerhetsstyrings sertifikat, midlertidig godkjenningsbevis og midlertidig sikkerhetsstyrings sertifikat

## GODKJENNINGSBEVIS



(Offisielt stempel)

.....  
(Stat)

Sertifikat nr.: .....

Utstedt i henhold til bestemmelsene i DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS, 1974, med endringer

På vegne av regjeringen i .....  
(Statens navn)av .....  
(Person eller organisasjon med fullmakt)Selskapets navn og adresse .....  
.....  
(Se nr. 1.1.2 i ISM-normen)

DETTE BEKREFTER at selskapets sikkerhetsstyringssystem er blitt revidert, og at det oppfyller kravene i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen) for følgende fartøytyper (stryk det som ikke passer):

Passasjerskip

Hurtiggående passasjerfartøy

Hurtiggående lastefartøy

Bulkskip

Oljetankskip

Kjemikalietankskip

Gasstankskip

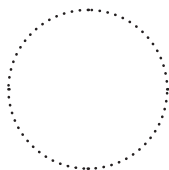
Flyttbar boreplattform

Andre lastefartøyer

Dette godkjenningsbevis er gyldig til ....., med forbehold for periodisk verifisering.

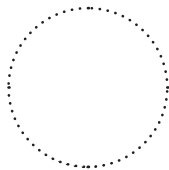
Utstedt i: .....  
(Bevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....

(Utstedelsesmyndighetens segl  
eller stempel).....  
(Underskrift av den person med behørig fullmakt som utsteder beviset)



## SIKKERHETSSTYRINGSSERTIFIKAT



(Offisielt stempel)

.....  
(Stat)

Sertifikat nr.: .....

Utstedt i henhold til bestemmelsene i DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS, 1974, med endringer

På vegne av regjeringen i .....  
(Statens navn)av .....  
(Person eller organisasjon med fullmakt)

Fartøyets navn: .....

Kjenningnummer eller -bokstaver: .....

Hjemsted: .....

Fartøytype (\*): .....

Bruttotonnasje: .....

IMO-nummer: .....

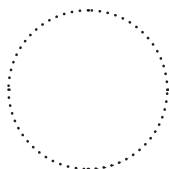
Selskapets navn og adresse: .....

.....  
(Se nr. 1.1.2 i ISM-normen)

DETTE BEKREFTER at skipets sikkerhetsstyringssystem er blitt revidert, og at det oppfyller kravene i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen) etter verifisering av at selskapets godkjenningbevis gjelder for fartøytypen.

Dette sikkerhetsstyringssertifikatet er gyldig til .....  
med forbehold for periodisk verifisering og godkjenningbevisets gyldighet.Utstedt i: .....  
(Sertifikatets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....

.....  
(Underskrift av den person med behørig fullmakt som utsteder sertifikatet)(Utstedelsesmyndighetens  
segl eller stempel)

(\*) Angi fartøytype blant følgende: passasjerskip, hurtiggående passasjerfartøy, hurtiggående lastefartøy, bulkskip, oljetankskip, kjemikalietankskip, gasstankskip, flyttbar boreplattform, andre lastefartøyer.

Sertifikat nr.: .....

**ATTEST FOR MELLOMLIGGENDE VERIFISERING OG (EVENTUELL) TILLEGGsverifisering**

DETTE BEKREFTER at det etter den periodiske verifisering foretatt i henhold til regel IX/6.1 i konvensjonen og nr. 13.8 i ISM-normen, er funnet at sikkerhetsstyringssystemet er i samsvar med kravene i ISM-normen.

**Mellomliggende verifisering**  
(skal utføres mellom annen og tredje årssdag)

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

Dato: .....

---

**Tilleggsverifisering (\*)**

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

Dato: .....

**Tilleggsverifisering (\*)**

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

Dato: .....

**Tilleggsverifisering (\*)**

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

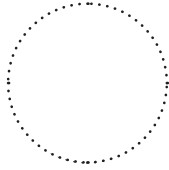
Sted: .....

Dato: .....

---

(\*) Eventuelt. Det vises til nr. 3.2.3 i retningslinjene for myndighetenes gjennomføring av Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring (ISM) (resolusjon A.913 (229)).

## MIDLERTIDIG GODKJENNINGSBEVIS



(Offisielt stempel)

.....  
(Stat)

Sertifikat nr.: .....

Utstedt i henhold til bestemmelsene i DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR Menneskeliv til sjøs, 1974, med endringer

På vegne av regjeringen i .....  
(Statens navn)av .....  
(Person eller organisasjon med fullmakt)Selskapets navn og adresse .....  
.....  
(Se nr. 1.1.2 i ISM-normen)

DETTE BEKREFTER at selskapets sikkerhetsstyringssystem har fått godkjenning for at det oppfyller kravene i nr. 1.2.3 i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen) for følgende fartøytyper (stryk det som ikke passer):

Passasjerskip

Hurtiggående passasjerfartøy

Hurtiggående lastefartøy

Bulkskip

Oljetankskip

Kjemikalietankskip

Gasstankskip

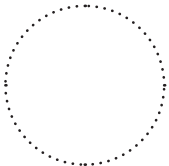
Flyttbar boreplattform

Andre lastefartøyer

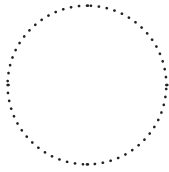
Dette godkjenningsbevis er gyldig til .....

Utstedt i: .....  
(Bevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....

(Utstedelsesmyndighetens segl  
eller stempel).....  
(Underskrift av den person med behørig fullmakt som utsteder beviset)

**MIDLERTIDIG SIKKERHETSSTYRINGSSERTIFIKAT**



(Offisielt stempel)

.....  
(Stat)

Sertifikat nr.: .....

Utstedt i henhold til bestemmelsene i DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS, 1974, med endringer

På vegne av regjeringen i .....  
(Statens navn)

av .....  
(Person eller organisasjon med fullmakt)

Fartøyets navn: .....

Kjenningnummer eller -bokstaver: .....

Hjemsted: .....

Fartøytype (\*): .....

Bruttotonnasje: .....

IMO-nummer: .....

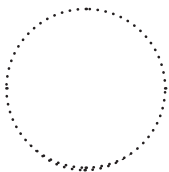
Selskapets navn og adresse: .....  
.....  
(Se nr. 1.1.2 i ISM-normen)

DETTE BEKREFTER at kravene i nr. 14.4 i ISM-normen er oppfylt og at selskapets godkjenning/bevis/midlertidige godkjenning/bevis (\*\*) gjelder for dette fartøyet.

Dette midlertidige sikkerhetsstyringssertifikat er gyldig til ..... med forbehold om at godkjenning/beviset/det midlertidige godkjenning/beviset (\*\*) fortsatt er gyldig.

Utstedt i: .....  
(Sertifikatets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....



(Utstedelsesmyndighetens segl eller stempel)

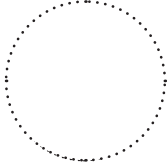
.....  
(Underskrift av den person med behørig fullmakt som utsteder sertifikatet)

(\*) Angi fartøytype blant følgende: passasjerskip, hurtiggående passasjerfartøy, hurtiggående lastefartøy, bulkskip, oljetankskip, kjemikalietankskip, gasstankskip, flyttbar boreplattform, andre lastefartøyer.  
(\*\*) Stryk det som ikke passer.

Sertifikat nr.: .....

Gyldigheten av dette midlertidige sikkerhetsstyringscertifikatet forlenges til: .....

Forlengelsesdato: .....



(Utstedelsesmyndighetens  
segl eller stempel)

.....  
(Underskrift av den person med behørig fullmakt som utsteder sertifikatet)

\_\_\_\_\_



**AVDELING II****Bestemmelser for myndighetene om gjennomføringen av Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring (ISM-normen)****DEL A — ALMINNELIGE BESTEMMELSER**

- 1.1. Når medlemsstatene utfører verifiserings- og sertifiseringsoppgaver fastsatt i bestemmelsene i ISM-normen for roro-ferger, skal de overholde kravene og standardene fastsatt i del B i denne avdeling.
- 1.2. I tillegg skal medlemsstatene ta behørig hensyn til bestemmelsene i de reviderte retningslinjene for myndighetenes gjennomføring av Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring (ISM), vedtatt av IMO ved resolusjon A.913 (22) av 29. november 2001, i den utstrekning de ikke omfattes av del B i denne avdeling.

**DEL B — SERTIFISERING OG STANDARDER****1. Godkjenning og anerkjennelse av et midlertidig godkjenningsbevis og midlertidig sikkerhetsstyrings sertifikat**

- 1.1. Hver medlemsstat skal godkjenne midlertidige godkjenningsbevis og midlertidige sikkerhetsstyringssertifikater som er i samsvar med bestemmelsene i denne forordning og utstedt av myndigheten i en annen medlemsstat eller av en anerkjent organisasjon som opptrer på vegne av myndigheten.
- 1.2. En medlemsstat skal anerkjenne midlertidige godkjenningsbevis og midlertidige sikkerhetsstyringssertifikater utstedt av eller på vegne av myndighetene i tredjestater dersom medlemsstaten er sikker på at de bekrefter at bestemmelsene i denne forordning er overholdt.

**2. Framgangsmåte for sertifisering**

- 2.1. Den framgangsmåten for sertifisering som gjelder for utstedelse av et godkjenningsbevis til et selskap og et sikkerhetsstyringssertifikat til en roro-ferge, skal gjennomføres i samsvar med bestemmelsene fastsatt nedenfor.
- 2.2. Framgangsmåten for sertifisering skal vanligvis omfatte følgende trinn:
  - 1) førstegangsverifisering,
  - 2) årlig verifisering eller mellomliggende verifisering,
  - 3) fornyelsesverifisering,
  - 4) tilleggsverifisering.

Disse verifiseringene utføres etter anmodning fra selskapet til myndigheten eller til den anerkjente organisasjonen som opptrer på vegne av myndigheten.

- 2.3. Verifiseringene skal omfatte en revisjon av sikkerhetsstyringssystemet.
- 2.4. En revisjonsansvarlig og eventuelt en revisjonsgruppe skal oppnevnes til å utføre revisjonen.
- 2.5. Den oppnevnte revisjonsansvarlige skal ta kontakt med selskapet og utarbeide en revisjonsplan.
- 2.6. Det skal utarbeides en revisjonsrapport under ledelse av den revisjonsansvarlige, som har ansvaret for at den er nøyaktig og fullstendig.
- 2.7. Revisjonsrapporten skal omfatte revisjonsplanen, identifikasjon av medlemmene av revisjonsgruppen, datoer, identifikasjon av selskapet, fortegnelser over observasjoner og avvik samt observasjoner av hvor effektivt sikkerhetsstyringssystemet er med hensyn til å nå de fastsatte målene.

**3. Ledelsesstandard**

- 3.1. Revisorene eller revisjonsgruppen som har ansvaret for å verifisere at ISM-normen overholdes, skal ha kompetanse på følgende områder:
  - 1) overholdelse av regler og forskrifter som gjelder for roro-ferger som drives av selskapet, herunder utstedelse av sertifikater til sjøfolk,
  - 2) godkjennings-, kontroll- og utstedelsesvirksomhet i forbindelse med sjøfartssertifikater,

- 3) det mandat som det må tas hensyn til i henhold til sikkerhetsstyringssystemet fastsatt i ISM-normen, og
  - 4) praktisk erfaring fra drift av skip.
- 3.2. Ved verifisering av om bestemmelsene i ISM-normen er overholdt, skal det sikres at personalet som utfører rådgivningstjenester er uavhengig av dem som deltar i framgangsmåten for sertifisering.

#### 4. **Kompetansestandarder**

##### 4.1. Grunnleggende kompetanse som kreves for å utføre verifisering

4.1.1. Personalet som skal delta i verifiseringen av at kravene i ISM-normen overholdes, skal oppfylle minstekriteriene for inspektører fastsatt i vedlegg VII nr. 2 i rådsdirektiv 95/21/EF<sup>(1)</sup>.

4.1.2. Personalet skal ha gjennomgått opplæring som sikrer tilstrekkelig kompetanse og ferdigheter til å verifisere at kravene i ISM-normen er overholdt, særlig med hensyn til:

- 1) kunnskap om og forståelse av ISM-normen,
- 2) obligatoriske regler og forskrifter,
- 3) det mandat som selskapene skal ta hensyn til i henhold til ISM-normen,
- 4) vurderingsteknikker (undersøkelse, utspørring, analyse og rapportskrivning),
- 5) tekniske eller driftsmessige sider ved sikkerhetsstyring,
- 6) grunnleggende kunnskap om skipsfart og operasjoner om bord, og
- 7) deltaking i minst én revisjon av et ledelsessystem innenfor sjøfart.

##### 4.2. Kompetanse som kreves for å utføre førstegangsverifisering og fornyelsesverifisering

4.2.1. For fullt ut å kunne vurdere om selskapet eller roro-fergen tilfredsstiller kravene i ISM-normen, skal personale som skal utføre førstegangsverifisering eller verifisering med henblikk på fornyelse av et godkjenningsbevis og et sikkerhetsstyringssertifikat, i tillegg til den grunnleggende kompetansen nevnt ovenfor, ha kompetanse til å:

- 1) avgjøre om elementene i sikkerhetsstyringssystemet er i samsvar med kravene i ISM-normen,
- 2) avgjøre hvor effektivt selskapets eller roro-fergens sikkerhetsstyringssystem er med hensyn til å sikre samsvar med regler og forskrifter, på grunnlag av registre fra lovfestede besiktelser og klassifikasjonsbesiktelser,
- 3) vurdere hvor effektivt sikkerhetsstyringssystemet er med hensyn til å sikre samsvar med andre regler og forskrifter som ikke omfattes av lovfestede besiktelser og klassifikasjonsbesiktelser og til å lette verifisering av om disse reglene og forskriftene overholdes, og
- 4) vurdere om det er tatt hensyn til den sikre praksis som er anbefalt av IMO, myndigheter, klassifikasjonsselskaper og organisasjoner i sjøfartsnæringen.

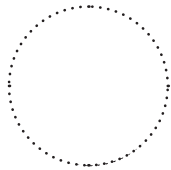
4.2.2. Denne kompetansen kan oppnås i en gruppe som samlet har den kompetanse som kreves.

#### 5. **Skjema for godkjenningsbevis og sikkerhetsstyringssertifikater**

Når roro-ferger drives innen bare én medlemsstat, skal medlemsstatene bruke enten de skjemaene som er vedlagt ISM-normen eller godkjenningsbevis, sikkerhetsstyringssertifikat, midlertidig godkjenningsbevis og midlertidig sikkerhetsstyringssertifikat utarbeidet som vist nedenfor.

<sup>(1)</sup> EFT L 157 av 7.7.1995, s. 1.

**GODKJENNINGSBEVIS**



(Offisielt stempel)

.....  
(Stat)

Utstedt i henhold til bestemmelsene i [Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs, 1974, med endringer og] (\*) rådsforordning (EF) nr. 3051/95 om sikkerhetsstyring av roro-passasjerferger.

På vegne av regjeringen i .....  
(Statens navn)

av .....  
(Person eller organisasjon med fullmakt)

Selskapets navn og adresse .....  
.....  
(Se nr. 1.1.2 i ISM-normen)

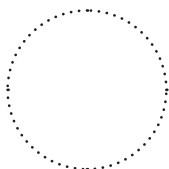
DETTE BEKREFTER at selskapets sikkerhetsstyringssystem er blitt revidert, og at det oppfyller kravene i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen) for følgende fartøytyper (stryk det som ikke passer):

- Passasjerskip
- Hurtiggående passasjerfartøy
- Hurtiggående lastefartøy
- Bulkskip
- Oljetankskip
- Kjemikalietankskip
- Gasstankskip
- Flyttbar boreplattform
- Andre lastefartøyer
- Roro-passasjerskip (roro-ferge)

Dette godkjenningbevis er gyldig til ....., med forbehold for periodisk verifisering.

Utstedt i: .....  
(Bevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....



(Utstedelsesmyndighetens segl eller stempel)

.....  
(Underskrift av den person med behørig fullmakt som utsteder beviset)

(\*) Kan utelates for fartøyer som seiler bare innen én medlemsstat.

**ATTEST FOR ÅRLIG VERIFISERING**

DETTE BEKREFTER at det etter den periodiske verifisering foretatt i henhold til [regel 6.1 i kapittel IX i konvensjonen og nr. 13.4 i ISM-normen og] (\*) artikkel 5 nr. 3 i rådsforordning (EF) nr. 3051/95 om sikkerhetsstyring av roro-passasjerferger, er funnet at sikkerhetsstyringssystemet er i samsvar med kravene i ISM-normen.

**Første årlige verifisering**

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

Dato: .....

**Annen årlige verifisering**

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

Dato: .....

**Tredje årlige verifisering**

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

Dato: .....

**Fjerde årlige verifisering**

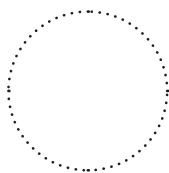
Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

Dato: .....

(\*) Kan utelates for fartøyer som seiler bare innen én medlemsstat.

**SIKKERHETSSTYRINGSSERTIFIKAT**



(Offisielt stempel)

.....  
(Stat)

Utstedt i henhold til bestemmelsene i [Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs, 1974, med endringer og] (\*) rådsforordning (EF) nr. 3051/95 om sikkerhetsstyring av roro-passasjerferger.

På vegne av regjeringen i .....  
(Statens navn)

av .....  
(Person eller organisasjon med fullmakt)

Fartøyets navn: .....

Kjenningsnummer eller -bokstaver: .....

Hjemsted: .....

Fartøytype (\*): .....

Bruttotonnasje: .....

IMO-nummer: .....

Selskapets navn og adresse: .....

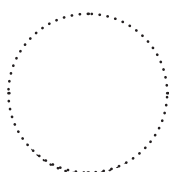
.....  
(Se nr. 1.1.2 i ISM-normen)

DETTE BEKREFTER at skipets sikkerhetsstyringssystem er blitt revidert, og at det oppfyller kravene i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen) etter verifisering av at selskapets godkjenningsbevis gjelder for fartøytypen.

Dette sikkerhetsstyringssertifikatet er gyldig til .....  
med forbehold for periodisk verifisering og godkjenningsbevisets gyldighet.

Utstedt i: .....  
(Sertifikatets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....



(Utstedelsesmyndighetens  
segl eller stempel)

.....  
(Underskrift av den person med behørig fullmakt som utsteder sertifikatet)

(\*) Kan utelates for fartøyer som seiler bare innen én medlemsstat.  
(\*\*) Angi fartøytype blant følgende: passasjerskip, hurtiggående passasjerfartøy, hurtiggående lastefartøy, bulkskip, oljetankskip, kjemikalietankskip, gasstankskip, flyttbar boreplattform, andre lastefartøyer, roro-passasjerskip (roro-ferge)

**ATTEST FOR MELLOMLIGGENDE VERIFISERING OG (EVENTUELL) TILLEGGsverifisering**

DETTE BEKREFTER at det etter den periodiske verifisering foretatt i henhold til regel 6.1 i konvensjonen og nr. 13.8 i ISM-normen<sup>(\*)</sup> og artikkel 5 nr. 4 i rådsforordning (EF) nr. 3051/95 om sikkerhetsstyring av roro-passasjerferger, er funnet at sikkerhetsstyringssystemet er i samsvar med kravene i ISM-normen.

**Mellomliggende verifisering**  
(skal utføres mellom annen og tredje årssdag)

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

Dato: .....

---

**Tilleggsverifisering (\*\*)**

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

Dato: .....

**Tilleggsverifisering (\*\*)**

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

Dato: .....

**Tilleggsverifisering (\*\*)**

Underskrift: .....  
(Person med behørig fullmakt)

Sted: .....

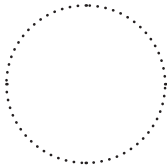
Dato: .....

---

<sup>(\*)</sup> Kan utelates for fartøyer som seiler bare innen én medlemsstat.

<sup>(\*\*)</sup> Eventuelt. Det vises til nr. 13.8 i ISM-normen.

## MIDLERTIDIG GODKJENNINGSBEVIS



(Offisielt stempel)

.....  
(Stat)

Utstedt i henhold til bestemmelsene i Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs, 1974, med endringer (\*) og rådsforordning (EF) nr. 3051/95 om sikkerhetsstyring av roro-passasjerferger.

På vegne av regjeringen i .....  
(Statens navn)

av .....  
(Person eller organisasjon med fullmakt)

Selskapets navn og adresse .....  
.....  
(Se nr. 1.1.2 i ISM-normen)

DETTE BEKREFTER at selskapets sikkerhetsstyringssystem er blitt revidert, og at det oppfyller kravene i nr. 1.2.3 i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen) for følgende fartøytyper (stryk det som ikke passer):

Passasjerskip

Hurtiggående passasjerfartøy

Hurtiggående lastefartøy

Bulkskip

Oljetankskip

Kjemikalietankskip

Gasstankskip

Flyttbar boreplattform

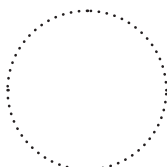
Andre lastefartøyer

Roro-passasjerskip

Dette midlertidige godkjenningbevis er gyldig til .....

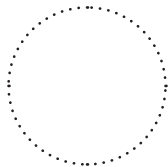
Utstedt i: .....  
(Bevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....

(Utstedelsesmyndighetens segl  
eller stempel).....  
(Underskrift av den person med behørig fullmakt som utsteder beviset)

(\*) Kan utelates for fartøyer som seiler bare innen én medlemsstat.

## MIDLERTIDIG SIKKERHETSSTYRINGSSERTIFIKAT



(Offisielt stempel)

.....  
(Stat)

Utstedt i henhold til bestemmelsene i Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs, 1974, med endringer (\*) og rådsforordning (EF) nr. 3051/95 om sikkerhetsstyring av ro-ro-passasjerferger.

På vegne av regjeringen i .....  
(Statens navn)

av .....  
(Person eller organisasjon med fullmakt)

Fartøyets navn: .....

Kjenningnummer eller -bokstaver: .....

Hjemsted: .....

Fartøytype (\*): .....

Bruttotonnasje: .....

IMO-nummer: .....

Selskapets navn og adresse: .....

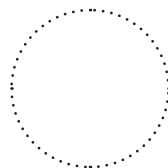
.....  
(Se nr. 1.1.2 i ISM-normen)

DETTE BEKREFTER at skipets sikkerhetsstyringssystem oppfyller kravene i nr. 14.4 i ISM-normen, og at selskapets godkjenningsbevis/midlertidige godkjenningsbevis (\*\*\*) gjelder for dette fartøyet.

Dette midlertidige sikkerhetsstyringssertifikatet er gyldig til ....., med forbehold om at godkjenningsbeviset/det midlertidige godkjenningsbeviset (\*\*\*) er gyldig.

Utstedt i: .....  
(Sertifikatets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....

(Utstedelsesmyndighetens  
segl eller stempel)

.....  
(Underskrift av den person med behørig fullmakt som utsteder sertifikatet)

(\*) Kan utelates for fartøyer som seiler bare innen én medlemsstat.

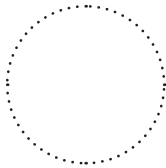
(\*\*) Angi fartøytype blant følgende: passasjerskip, hurtiggående passasjerfartøy, hurtiggående lastefartøy, bulkskip, oljetankskip, kjemikalietankskip, gasstankskip, flyttbar boreplattform, andre lastefartøyer, ro-ro-passasjerskip (ro-ro-ferge).

(\*\*\*) Stryk det som ikke passer.



Gyldigheten av dette midlertidige sikkerhetsstyringscertifikatet forlenges til: .....

Forlengelsesdato: .....



(Utstedelsesmyndighetens  
segl eller stempel)

.....  
(Underskrift av den person med behørig fullmakt som utsteder sertifikatet)

\_\_\_\_\_